

**DODATOK č. 1/A MK - 28/10/M**  
**k Zmluve č. MK - 77/09/M**  
**o obsahoch, cieľoch a zabezpečení služieb verejnosti**  
**v oblasti televízneho vysielania**  
**na roky 2010 – 2014**  
**v znení Dodatku č. 1 MK - 80/09/M na rok 2010**

uzatvorenej dňa 21. decembra 2009 v zmysle § 21a zákona č. 16/2004 Z. z. o Slovenskej televízii v znení neskorších predpisov

medzi

- I. Slovenská republika  
zastúpená: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
sídlo: Námestie SNP, 813 31 Bratislava  
IČO: 00165182  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
výdavkový účet: 7000071652/8180  
príjmový účet: 7000071599/8180  
depozitný účet: 7000071687/8180  
  
zastúpené: Marek Maďarič  
minister kultúry  
(ďalej len „štát“)

a

- II. Slovenská televízia  
Zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka číslo: 8671B  
sídlo: Mlynská dolina 1, 845 45 Bratislava  
IČO: 00 167 398  
DIČ: 2020342786  
IČ DPH: SK 2020342786  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu: 2929673 /7500  
  
zastúpená: Štefan Nižňanský, generálny riaditeľ  
(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

## Článok I.

V zmysle čl. VIII. bodu 4 Zmluvy č. MK-77/09/M o obsahoch, cieľoch a zabezpečení služieb verejnosti v oblasti televízneho vysielania na roky 2010 – 2014 sa zmluvné strany dohodli na nasledujúcich zmenách a doplneniach časti B Dodatku č. 1 MK – 80/90/M na rok 2010:

1. V programe **Vianočná rozprávka** na str. 7 sa znenie v časti Noticka mení nasledovne:  
„Moderný autorský prístup pri spracovaní tradičných rozprávkových postupov prezentujúci morálne posolstvo, že dobro vždy zvíťazí nad zlom. Spracovanie rozprávky reflektuje požiadavku na vysielanie vo vianočnom období“.

Zároveň sa v časti Príspevok štátu číslo „265 551“ nahrádza číslom „497 911“.

### Zdôvodnenie:

Po vyhodnotení prieskumu výroby, obhliadok lokalít a špecifikácie trikov a efektov musela STV zvýšiť počet dní nakrúcania, zmeniť harmonogram výroby a predĺžiť proces postprodukcie. Všetky tieto skutočnosti si vyžiadali prehodnotenie pôvodného realizačného rozpočtu. Nová realizačno-režijná koncepcie zodpovedá nárokom na vysielanie v hlavnom vysielacom čase na Štedrý deň. Zvýšenie rozpočtu umožní realizovať rozprávku, ktorá spĺňa tie najnáročnejšie kritéria. Zvýšenie finančného príspevku o 232 360,- Eur sa realizuje presunom z projektu „Rozprávka pre deti“, ktorý sa z dodatku vypúšťa.

2. Program **Rozprávka pre deti** na str. 7 sa vypúšťa.

### Zdôvodnenie:

Koproducent v priebehu prípravy výroby odstúpil od spolupráce a aj napriek snahe STV o zníženie náročnosti realizácie, nedokáže rozprávku realizovať len z príspevku štátu. Obmedzením rozsahu výroby by mohlo dôjsť k vzniku nekvalitného diela, čo by bolo možné považovať za nehospodárne vynaloženie finančných prostriedkov.

3. V programe **Rozprávka** na str. 7 - 8 v časti Podiel koprodukcie sa podiel koprodukcie „70% koproducent, 30% STV (z príspevku štátu)“ nahrádza podielom koprodukcie „55% koproducent, 45% STV (z príspevku štátu)“.

### Zdôvodnenie:

Zmluva je pripravená na podpis, pričom partner získal príspevok z Audiovizuálneho fondu. Finančný príspevok štátu zostáva nezmenený, ale dôjde k zvýšeniu koprodukčného podielu STV na 45%, čo zvyšuje efektívnosť vynaložených finančných prostriedkov.

4. V programe **Seriál pre mládež** na str. 8 sa v časti Druh akvizície slová „vlastná výroba“ nahrádzajú slovami „objednávková výroba“.

### Zdôvodnenie:

Vzhľadom na nedostatok interných výrobných kapacít, realizuje STV projekt formou objednávkovej výroby. Producent garantuje splnenie všetkých výrobných a aj vysielacích termínov, čo sa vzhľadom na absenciu pôvodného seriálu na obrazovke STV považuje za programovú prioritu a efektívne využitie príspevku štátu.

5. Na str. 8 sa za program **Seriál pre mládež** vkladá nový program **Animovaný seriál**, ktorého špecifikácia je nasledovná:

#### „Animovaný seriál

Klasifikácia programu

vo verejnom záujme: § 3 písm. h) bod 1 zákona č. 308/2000 Z. z.

Minutáž: 7 minút

Počet častí: 14

Druh akvizície: medzinárodná koprodukcía  
Koproducent: nezávislý producent SR  
Technológia: HD  
Noticka: Populárny večerníčkový animovaný seriál pre deti.  
Príspevok štátu: 7 000,- EUR/časť; spolu 98 000,- EUR/14 častí  
Podiel koprodukcie: 50% koproducent, 25% AV fond; 25% STV (z príspevku štátu)“

Zdôvodnenie:

*Jedná sa o mimoriadne výhodnú medzinárodnú koprodukcíu, pri ktorej STV získa pre vianočné vysielanie 14 dielov populárneho animovaného seriálu pre deti. Výška príspevku štátu 98 000,- Eur bude presunutá z nerealizovanej časti projektu „Cyklus hraných príbehov“.*

6. V programe **Cyklus hraných poviedok** na str. 9 sa znenie v časti Príspevok štátu mení nasledovne:  
„Príspevok štátu: 120 200,- Eur/časť; spolu 1 202 000,- Eur/10 častí z toho  
rok 2010 - 360 600,- Eur/3 časti  
rok 2011 - 841 400, Eur/ 7 častí“

Zdôvodnenie:

*Pri dôkladnom zvážení stavu literárnej prípravy a možností internej výroby STV, dokáže STV realizovať 3 časti v roku 2010, pri zachovaní požadovanej kvality diela a pri hospodárnom využití príspevku štátu. Nevyužitú finančnú prostriedky vo výške 841 400,- Eur budú rozdelené nasledovne:*

- o Animovaný seriál pre deti 98 000,- Eur
- o Kriminálny seriál 572 673,- Eur
- o Mediálna výchova 86 500,- Eur
- o Jazyková výchova 24 130,- Eur
- o Medzinárodný festival tvorby pre deti a mládež 39 300,- Eur
- o Vedomostná súťaž 20 797,- Eur

7. Program **Cyklus hraných príbehov** na str. 9 sa vypúšťa a nahrádza sa programom **Kriminálny seriál**, ktorého špecifikácia je nasledovná:

**„Kriminálny seriál**

Klasifikácia programu

vo verejnom záujme: § 3 písm. h) bod 4, 5 zákona č. 308/2000 Z. z.

Minutáž: 60 minút

Počet: 7

Druh akvizície: koprodukcía

Koproducent: nezávislý producent SR

Technológia výroby: HD

Noticka: Detektívne príbehy podľa románu Dominika Dána nás zavedú striedavo do súčasnej Bratislavy a Prahy, kde proti zločinu úspešne zasahuje tím špecialistov.

Príspevok štátu : 131 602,- EUR/časť; spolu 921 210,- EUR/7 častí

Podiel koprodukcie: 60,2% koproducent; 39,8% STV (z príspevku štátu)“

Zdôvodnenie:

*Na základe písomného vyjadrenia koproducenta nie je možné v roku 2010 pôvodný projekt „Cyklus hraných príbehov“ realizovať. Projekt sa nahrádza tým istým programovým typom. Spoluprácou s koproducentom, ktorý má zabezpečené finančné prostriedky na výrobu STV získa vyšší koprodukčný podiel. Potrebné zvýšenie finančných prostriedkov bude realizované presunom finančných prostriedkov z nerealizovanej časti projektu „Cyklus hraných poviedok“ vo výške 572 673,- Eur. Zvýšenie finančných prostriedkov je odôvodnené realizačnou náročnosťou projektu. Napriek tomu bude dielo dokončené tak, aby mohlo byť nasadené do vysielania ku koncu roku 2010.*

8. Program **Životopisný film** na str. 9 sa vypúšťa.

Zdôvodnenie:

*Projekt nebol podporený Audiovizuálnym fondom a koproducent nedokázal získať dostatok finančných prostriedkov z iných zdrojov, čo písomne aj potvrdil. Nevyužitú finančnú prostriedky vo výške 215 760,- Eur*



budú presunuté na podporu vzniku životopisného distribučného filmu, ktorý vznikne v rámci projektu „Hraný seriál“ (6x 60 minút; 1x 100 minút). Presunuté finančné prostriedky budú využité na realizáciu identického programového typu – životopisný príbeh.

9. Špecifikácia programu **Hraný seriál** na str. 9 sa mení nasledovne:

**„Hraný seriál**

Klasifikácia programu

vo verejnom záujme:

§ 3 písm. h) bod 5 zákona č. 308/2000 Z. z.

Minutáž:

60 minút

Počet častí:

6 x 60minút

Filmová verzia:

1 x 100 minút

Druh akvizície:

koprodukcia

Koproducent:

(ČT, MTV, ORF - v rokovaní sú ďalší koproducenti Vyšehradskej štvorky)

Technológia:

HD

Noticka:

Pôvodný 6-dielny seriál a 100 min. distribučný film opisuje na pozadí významných historických udalostí v Prešporke osudy rodiny lekára filantropa Joannesa Kovatsa.

Príspevok štátu:

3 997 492,- Eur z toho

**v roku 2010 813 252,- Eur**

v roku 2011 1 800 000,- Eur

v roku 2012 1 184 240,- Eur

v roku 2013 200 000,- Eur

Podiel koprodukcie:

55% koproducenti; 45% STV(z príspevku štátu)/ v časti film

51% koproducenti; 49% STV(z príspevku štátu)/v časti seriál

Zdôvodnenie:

Vstupom nového producenta a nového realizačného tímu bol prehodnotený celkový potenciál témy, ktorého logickým vyústením je vytvorenie 6-dielneho seriálu a zároveň 100minútového hraného filmu. Po prehodnotení reálnosti prísľubov jednotlivých koprodukčných partnerov a pri zohľadnení novej koncepcie je možné projekt realizovať v navrhovaných koprodukčných podieloch. Tieto skutočnosti má STV potvrdené listom producenta a novou koprodukčnou zmluvou. Na celom projekte STV získa vyšší koprodukčný podiel. Na realizácii projektu má STV veľký záujem vzhľadom na tému multietnicity, kultúrnej znášanlivosti, multikulturálnosti. Projekt vychádza z najlepšej tradície STV, využíva synergiu v spracovaní témy formou distribučného filmu a 6-dielneho seriálu.

10. V programe **Hraný seriál** na str. 10 v časti Podiel koprodukcie sa podiel koprodukcie „70% koproducent, 30% STV (z príspevku štátu)“ nahrádza podielom koprodukcie „30% koproducent, 70% STV (z príspevku štátu)“ .

Zdôvodnenie:

Pri vyhotovení čistopisu Dodatku došlo k administratívnej chybe. Vo všetkých dokumentoch a autorských zmluvách k tomuto projektu STV vystupuje vždy ako majoritný koproducent.

11. V programe **Medzinárodný festival tvorby pre deti a mládež** na str. 11 v časti Príspevok štátu sa číslo „57 000“ nahrádza číslom „92 000“ a číslo „114 000“ sa nahrádza číslom „184 000“.

Zdôvodnenie:

Zvýšenie rozpočtu umožní zvýšiť počet renomovaných účastníkov medzinárodnej konferencie a zároveň umožní plnohodnotnú interaktivitu s detským divákom, školami a aktivitami mimo školskej činnosti.

Celková dĺžka programu bude dlhšia ako 2 x 90min. Súčasťou projektu bude nesúťažná prehliadka spojená s odbornou konferenciou a workshopom. Potrebné zvýšenie finančných prostriedkov bude realizované presunom finančných prostriedkov z nerealizovanej časti projektu „Cyklus hraných poviedok“ vo výške 39 300,- Eur a z nerealizovaného projektu „Futbalová akadémia“ vo výške 30 700 Eur..

12. V programe **Osobnosti Slovenska** na str. 12 sa v časti Druh akvizície slovo „koprodukcia“ nahrádza slovami „vlastná výroba“ a zároveň sa vypúšťajú slová „Koproducent: nezávislý producent SR“ a „Podiel koprodukcie: 70% koproducent, 30% STV (z príspevku štátu)“.

Zdôvodnenie:

Projekt dokáže STV vyrobiť vo vlastnej výrobe, čím zvýši efektívnosť vynaložených prostriedkov. STV bude majiteľom autorských práv a tým budeme môcť zabezpečiť požiadavku Ministerstva zahraničia SR pre poskytnutie tohto diela pre prezentačné účely v zahraničí. Príspevok štátu sa nemení.

13. V programe **Generačná dokumentárna výpoveď** na str. 12 sa v časti Druh akvizície za slovo „koprodukcía“ vkladajú slová „vlastná výroba“. Podiel koprodukcie sa mení nasledovne: 2 časti koprodukcia 50 % koproducent, 50 % STV (z príspevku štátu); 1 časť vlastná výroba.

Zdôvodnenie:

Projekt je v realizácii.

Pri nezmenenom príspevku štátu sú 2 projekty realizované v koprodukcii a 1 projekt je realizovaný vo vlastnej výrobe, pričom nedochádza k zmene koprodukčných pomerov a je dodržaný pridelený príspevok. Pri realizácii projektu sa STV snažila maximalizovať podiel vlastnej výroby. Výška príspevku pri jednotlivých častiach zostáva nezmenená, tj. 33 200,- Eur/ časť.

14. V programe **O prírode, osobnostiach** na str. 14 sa v časti Minutáž slová „12 x 13 minút“ nahrádzajú slovami „20 x 15 minút“, v časti Druh akvizície sa slová „vlastná výroba“ nahrádzajú slovami „objednávková výroba“ a v časti Príspevok štátu sa číslo „13 300“ nahrádza číslom „7 980“ a číslo „12“ číslom „20“.

Zdôvodnenie:

V rámci objednávkovej výroby, pri nezmenenom príspevku štátu dokáže STV realizovať vyšší počet častí so zvýšenou minutážou.

15. V programe **Vedomostná súťaž** na str. 14 v časti Príspevok štátu sa číslo „11 650“ nahrádza číslom „12 689,85“ a číslo „233 000“ sa nahrádza číslom „253 797“.

Zdôvodnenie:

Zvýšenie rozpočtu umožní vytvoriť graficky a architektonicky modernú scénu, ktorá bude bez akýchkoľvek kompromisov charakterizovať vedomostnú súťaž pre mimoriadne nadaných súťažiacich. V jednotnom štýle bude spracovaná interaktívna grafika, čo zvýši úroveň tejto mimoriadnej súťaže. Potrebné zvýšenie finančných prostriedkov bude realizované presunom finančných prostriedkov z nerealizovanej časti projektu „Cyklus hraných poviedok“ vo výške 20 797,- Eur.

16. V programe **Sociálna sonda** na str. 14 v časti Podiel koprodukcie sa podiel koprodukcie „50% koproducent, 50% STV (z príspevku štátu)“ nahrádza podielom koprodukcie „20% koproducent, 80% STV (z príspevku štátu)“.

Zdôvodnenie:

Pri rokovaní s koproducentom o podmienkach výroby uprednostnila STV realizáciu projektu tak, aby STV získala výrazne majoritný podiel na autorských a vysielacích právach. Výška príspevku štátu zostáva nezmenená.

17. Program **Jazykové vzdelávanie** na str.15 sa vypúšťa a nahrádza sa programom **Jazyková výchova** ktorého špecifikácia je nasledovná:

**„Jazyková výchova**

Klasifikácia programu

vo verejnom záujme: § 3 písm. h) bod 3 zákona č. 308/2000 Z. z.

Minutáž: 20 x 10 minút

Druh akvizície: objednávková výroba

Technológia: štúdio /záberová

Noticka: Zábavné učenie slovenčiny

Príspevok štátu: 4 582,- EUR/časť; spolu 91 630,- EUR/20 častí“

Zdôvodnenie:



Pôvodný projekt Jazykové vzdelávanie nespĺňa základné kritéria pre realizáciu štandardného televízneho vzdelávacieho cyklu. Program sa nahrádza rovnakým programovým typom s rovnakým tematickým a vzdelávacím zámerom. Vzhľadom na náročnú realizáciu a špecifický autorský prístup, sa bude program realizovať formou objednávkového výroby. Zvýšenie príspevku štátu vo výške 24 130,- Eur bude realizované z finančných prostriedkov určených na nerealizovanú časť projektu „Cyklus hraných poviedok“.

18. V programe **Cyklus o mediálnej výchove** na str. 15 sa v časti Minutáž slová „40 x 13 minút“ nahrádzajú slovami „40 x 26 minút“, v časti Príspevok štátu sa číslo „2 700“ nahrádza číslom „4 862,50“ a číslo „108 000“ číslom „194 500“, a zároveň v časti Podiel koprodukcie sa podiel koprodukcie „50% koproducent, 50% STV (z príspevku štátu)“ nahrádza podielom koprodukcie „32,5% koproducent, 67,5% STV (z príspevku štátu)“.

Zdôvodnenie:

Pri zvýšení rozpočtu sa zvýši koprodukčný podiel STV, zvýši sa minutáž jednotlivých epizód a navyše sa zabezpečí výroba DVD pre ďalšie využitie vzdelávacieho programu na základných školách. Zvýšenie finančného príspevku vo výške 86 500,- Eur bude realizované presunom z projektu „Cyklus hraných poviedok“ a umožní zvýšiť počet natáčacích dní tak, aby sa STV lepšie prispôbila detským protagonistom a mohla dôkladnejšie prepracovať hrané scény, ktoré sú realizované detskými protagonistami bez hereckej skúsenosti.

19. Za program **Cyklus o mediálnej výchove** na str. 15 sa vkladá nový program **História kinematografie**, ktorého špecifikácia znie:

**„História kinematografie**

Klasifikácia programu

vo verejnom záujme: § 3 písm. h) bod 4, 5 zákona č. 308/2000 Z. z.

Počet častí: 24

Minutáž: 52 minút

Druh akvizície: koprodukcia

Koproducent: nezávislý producent SR

Technológia: záberová, výrobný formát digitálny

Noticka: Základným zámerom projektu je priblížiť slovenský film jeho divákovi ako hodnotovo bohatý a obsahovo zaujímavý celok, s dôrazom na hľadanie aj menej známych súvislostí a na odkrývanie spoločenských kontextov, či podmienok filmovej tvorby na Slovensku. Projekt nemá ambíciu stať sa „príručkou“ k dejinám slovenskej kinematografie. Chce predovšetkým pútavou formou ozrejmiť kľúčové súvislosti historického vývoja aj súčasného nazerania na slovenský film.

Príspevok štátu: 59 550,- EUR/časť; spolu 1 429 200,- Eur/24 častí

v roku 2010 357 300,- Eur/6 častí

v roku 2011 1 071 900,- Eur/18 častí

Podiel koprodukcie: 24,5% koproducenti; 75,5% STV (z príspevku štátu)“

Zdôvodnenie:

V rámci vzdelávacích projektov dramaturgie STV patrí projekt „História kinematografie“ k najperspektívnejším. Originálny autorský prístup k spracovaniu archívu Slovenského filmového ústavu a STV, podáva jedinečnú výpoveď o odraze života slovenskej spoločnosti v slovenskej kinematografii. Projekt výrazne obohacuje kultúrne dedičstvo a zvyšuje povedomie o originalite a hodnotách slovenskej kinematografie.

Finančný príspevok vo výške 357 300,- Eur bude presunutý z programu „Futbalová akadémia“, ktorý sa z dodatku vypúšťa.

20. Program **Futbalová akadémia** na str. 15 sa vypúšťa.

Zdôvodnenie:

Projekt sa vypúšťa z dôvodu zmeny programových priorít Slovenskej televízie. Programový okruh Trojka v súčasnosti nemôže rátať s ďalším zvýšením rozpočtových prostriedkov na nákup licencií na medzinárodné športové podujatia, preto sa jednou z priorít stáva spracovanie archívnych programových fondov a vytváranie dokumentárnych cyklov o histórii športu, športových osobnostiach a významných úspechoch športovcov v minulosti. Dokumentárne filmy a cykly, ako napr. „Hokejová osemdesiatka“, dávajú možnosť na viacnásobné zaradenie do vysielania a zároveň pozdvihnúť povedomie o úspechoch a tradíciách slovenského športu. Z tohto

pohľadu by sa realizácia projektu „Futbalová akadémia“ mohla považovať za nehospodárne vynaloženie finančných prostriedkov.

Nevyužitú finančnú sumu 388 000,- Eur budú rozdelené nasledovne:

- História kinematografie 357 300,- Eur
- Medzinárodný festival tvorby pre deti a mládež 30 700,-Eur.

Bratislava, dňa 11. júna 2010

Marek Mad'arič  
minister kultúry  
Slovenskej republiky



Bratislava, dňa 11. júna 2010

Stefan Nižňanský  
generálny riaditeľ  
Slovenskej televízie

